

Anmeldeformular für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur, **Türkisch**  
**Schwyz Kantonu için Anadil ve Kültür Kursları Kayıt Formu, Türkçe**

Vorname und Name des Schülers / der Schülerin

*Öğrencinin adive soyadı*

---

Geburtsdatum

*Öğrencinin doğum tarihi ve yeri*

---

Vorname und Name des Vaters

*Babasının adı ve soyadı*

---

Vorname und Name der Mutter

*Annesinin adı ve soyadı*

---

Strasse und Hausnummer

*Cadde ve ev numarası*

---

Postleitzahl / Wohnort

*Posta kod no. / ehir adı*

---

Telefon

*Telefon*

---

Ich melde meinen Sohn / meine Tochter für den Besuch der Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt ab der 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich bei der Schulkoordinatorin / beim Schulkoordinator (Adresse siehe unten) zu erfolgen. Der Kurs ist gratis.

*Cocuğumun, Anadili ve Kültür Kurslarına (Türkçe ve Türk Kültürü Derslerine) kaydını rica eder ve çocuğumun kurslara düzenli olarak devamını sağlayacağımı taahhüt ederim. Bu müracaat mecburi okul döneminin 1. sınıfından itibaren geçerlidir. Kurslardan ayrılmak, yalnız öğretim yılı sonunda okul koordinatörüne (aşağıdaki adrese bakınız) bir yazılı dilekçe ile mümkündür. Kurs ücretsizdir.*

Datum

*Tarih*

---

Unterschrift der Eltern

*Velinin imzası*

---

**Name und Adresse des Schulkoordinators / der Schulkoordinatorin:***Okul koordinatörünün adı ve adresi:*

Herr

Sezai Güler

Türkische Botschaft – Erziehungsabteilung

Lombachweg 33

3006 Bern

**Rücksendung**

bis spätestens Ende Februar!

**Das Formular ist dem Schweizer Klassenlehrer / der Klassenlehrerin zur Weiterleitung abzugeben.*****Bu dilekçe dolduruktan sonra İsviçre'li sınıf öğretmenine gerekli yere iletilmek üzere verilecektir.***Dieser Abschnitt wird von der Schweizer Lehrkraft ausgefüllt (*Bu bölüm İsviçre'li öğretmen tarafından doldurulacaktır*):Schulort 

---

Schulhaus 

---

Klasse 

---

Name der Lehrperson 

---

Datum 

---

Telefon 

---

## Information für die Eltern

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur erweitern fremdsprachige Kinder und Jugendliche die Kenntnisse in ihrer Muttersprache und ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Muttersprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von Bedeutung.

Für die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) gelten folgende Regelungen:

1. Der Zusatzunterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) ist integrierender Bestandteil der obligatorischen Schulpflicht.
2. Der Besuch des Zusatzunterrichts ist freiwillig. Wird der Zusatzunterricht nicht besucht, nehmen die Kinder am ordentlichen Unterricht teil.
3. Für den Zusatzunterricht können wöchentlich höchstens zwei Unterrichtsstunden zu 45 Minuten innerhalb der ordentlichen Unterrichtszeit eingesetzt werden. Dabei ist aber darauf zu achten, dass die teilnehmenden Kinder durch ihre Abwesenheit nicht in den Promotionsfächern benachteiligt werden. Die restlichen Stunden des Zusatzunterrichts sind ausserhalb der ordentlichen Unterrichtszeit zu erteilen.
4. Die Organisation des Zusatzunterrichts ist Sache der zuständigen Konsulate. Dasselbe gilt auch für die Anstellung und Besoldung der Lehrpersonen, die Bereitstellung der Lehrmittel und des Unterrichtsmaterials sowie für das Aufgebot der Schüler.
5. Der Einbau des Zusatzunterrichts in die ordentliche Unterrichtszeit erfolgt in direkter Absprache zwischen den Beauftragten der Konsulate und der Schulleitung bzw. der entsprechenden Lehrerschaft.
6. Die im Zusatzunterricht erteilten Noten sind neben einem allfälligen separaten Zeugnis ins offizielle Schulzeugnis einzutragen. Die Fachbezeichnung lautet: „Heimatliche Sprache und Kultur“.
7. Die Absenzkontrolle wird durch die Lehrperson des Zusatzunterrichts geführt und zur Eintragung in das offizielle Zeugnis dem Klassenlehrer übergeben.
8. Der Zusatzunterricht untersteht in fachlich-didaktischer Hinsicht der Aufsicht der von den Konsulaten bezeichneten Aufsichtspersonen.
9. Die Schulbehörden der Gemeinden und Bezirke gestatten im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Durchführung der Kurse und stellen wenn immer möglich die Räume und Einrichtungen unentgeltlich zur Verfügung.

## Veliler için Açıklamalar

Anadili ve Kültür Kurslarında, anadili Almanca olmayan çocuklar ve gençler, kendi anadilleri ve kültürleri hakkındaki bilgilerini artırırlar.

Anadilini iyi bilme, Almanca öğrenmede, kendi kişiliğinin gelişmesinde olsun, akrabaları ile olan ilişkilerinde ve anavatana dönüşte de önemlidir.

Anadili ve Kültür Kursları (HSK) için aşağıdaki **kurallar** geçerlidir:

1. Anadili ve Kültür Dersleri Zorunlu Eğitim 'in entegre edilmiş bir parçası olup.
2. Derslere katılım isteğe bağlıdır. Bu derslere girmeyen öğrenciler, kendi sınıflarındaki derslere katılırlar.
3. Haftada en fazla 45 er dakikalık iki ders saati normal günlük ders programı içine alınabilir. Bu derslere katılan öğrencilerin sınıf geçmelerinde ve değerlendirilmelerinde önem taşıyan derslerden uzak kalmamalarına dikkat edilir. Anadili ve Kültür Derslerinin geri kalan kısmı günlük ders saatleri dışında yapılabilir.
4. Kursların organizasyonunda ilgili konsolosluklar yetkilidir. Öğretmenlerin görevlendirilme ve ücretlerin ödenmesi, öğrencilere verilecek ders araç-gereçlerinin temin edilmesi ve kursların öğrencilere duyurulması konsoloslukların görev ve yetkileri arasındadır.
5. Anadili ve Kültür Derslerinin günlük ders programı içine alınması konsolosluk temsilcileri ile okul yönetimleri veya yetkili öğretmenlerle yapılacak görüşmelere göre düzenlenir.
6. Anadili ve Kültür Derslerinde verilen notlar kame defterinde boş bulunan ayrı bir haneyle yazılır. Dersin adı: " **Anadili ve Kültür Dersi**" şeklinde ifade edilir.
7. Devam-devamsızlık takibi Anadili ve Kültür Dersi Öğretmeni tarafından yapılır, okul karnesine aktarılmak üzere sınıf öğretmenine verilir.
8. Derslerin denetimi Kanton müfettişlerinin yetkisi altında olup, eğitim-öğretim konusundaki denetimi ise konsoloslukça görevlendirilen yetkililer yapar.
9. İlçe ve belediyelerin okul müdürlükleri olanakları ölçüsünde kursların yapılmasına yardımcı olurlar; derslik, ders araç ve gereçlerini her zaman ücretsiz olarak temin ederler.